

The Intellectually Disabled Education and Advocacy League

勵智協進會

二零一七、二零一八年雙年刊

衝破
障礙

發揮
潛能

融入
社會

建立
自信



勵智協進會



IDEAL

目錄

協會簡介	P.2
1. 簡介	
2. 宗旨及目標	
3. 服務對象	
4. 服務	
5. 組織架構	
顧問、諮詢委員及執行委員名單	P.3-4
主席報告	P.5
中心報告	P.6-9
活動花絮	P.10-11
2016-2017 年度及 2017-2018 年度財政報告	P.12-15
鳴謝	P.16
捐款表格	封底內頁

一) 協會簡介

一. 簡介：

勵智協進會是由一群智障人士、家長及義工於 1989 年組成，並於 1991 年註冊成為非牟利慈善組織。本著「有所取亦有所給」的精神，大家共同策劃，分擔會務，積極參與，為智障人士而努力，以達致本會宗旨。本會乃香港社會服務聯會、香港弱智人士體育協會、義務工作發展局、好心義工組織及生命存愛行動會員機構。

二. 宗旨及目標：

1. 培養智障人士獨立生活的能力
2. 團結智障人士及家長，互相幫助、支持
3. 使社會認識及接受智障人士
4. 爭取智障人士福利及權益

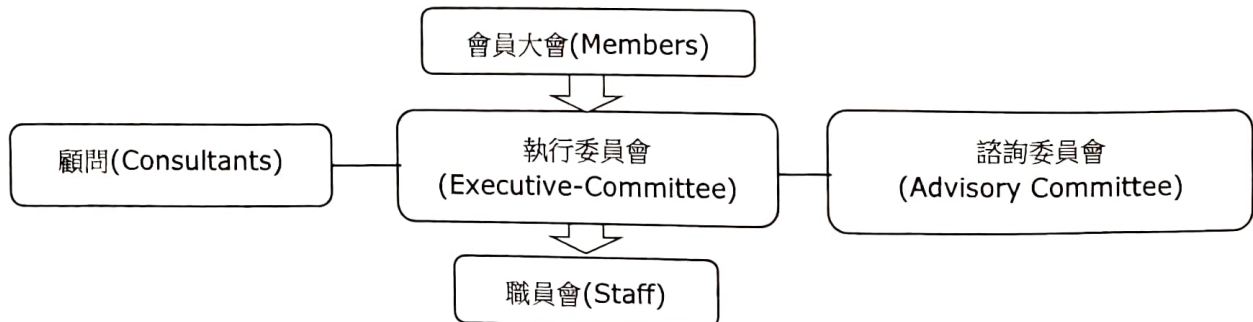
三. 服務對象：

智障人士及其家人

四. 服務：

1. 家長講座、分享會
2. 智障人士小組訓練
3. 外出及康樂活動
4. 親子活動
5. 義工及融合活動
6. 社區教育活動
7. 教育玩具借用服務
8. 家長資源圖書借用服務
9. 腦訓練及上網服務
10. 情緒支援及社區資源查詢

五. 組織架構 Organization Structure



1. Introduction :

IDEAL was formed by a group of people with intellectual disabilities (PWID), their parents and volunteers in 1989 and was registered as a charitable organization in 1991. Aiming at the objectives and in the spirit of "GIVE and TAKE", the organization works actively for the people with intellectual disabilities. IDEAL is a member of The Hong Kong Council of Social Service, The Hong Kong Sports Association for the Mentally Handicapped, Ho-Sum Volunteer Organization and Agency for Volunteer Service and a supporting organization of Life Care Movement.

2. Aims and Objectives :

1. to develop PWID with skills for independent living
2. to unite PWID and their parents for mutual assistance and support
3. to promote awareness and acceptance of PWID in society
4. to advocate the rights and welfare for the PWID

3. Service Target :

People with intellectual disabilities and their families

4. Services :

1. Talks and experiences sharing among parents
2. Training courses for the people with intellectual disabilities
3. Outings and recreational activities
4. Parents and child training programs
5. Volunteering and integrating activities
6. Community education activities
7. Provision of educational toy library
8. Provision of parent resources library
9. Computer training and internet services
10. Mental support and community resources enquiry

二) 顧問、諮詢委員及執行委員名單

贊助人

羅寶文女士

Patron

Ms. Poman LO

顧問

區美蘭博士

李曾慧平教授

Consultants

Dr. AU Mei-lan

Prof. Cecilia LI-TSANG

榮譽顧問

莫何敏儀女士

方劉小梅女士

梁兆倫先生

陳曾麗娜女士

陳萱霖女士

Honorary Advisors

Mrs. Eleanor MORRIS

Mrs. Helen FONG

Mr. Alan LEUNG

Mrs. Sally CHAN

Ms. Susan CHAN Huen-lam

法律顧問

謝國賢律師

Honorary Legal Advisor

Mr. Colin TSE K Y

諮詢委員

王嘉恩博士, MH

李麗雲博士

范舒屏醫生

莊陳有先生

陳春燕女士

陳紹沅先生

楊禹行醫生

楊德華先生, JP

廖湘媚女士

霍思豪先生

戴樂群醫生, JP

韓世灝博士

羅俊昶先生

Advisory Committee Members

Dr. Albert WONG, MH

Dr. Maria LEE Lai Wan

Dr. Dorothy FAN S P

Mr. CHONG Chan Yau

Ms. Cleopatra CHAN

Mr. Stephen CHAN Siu Yuen

Dr. YEUNG Yu Hang

Mr. YEUNG Tak Wah, JP

Ms. Vivian LIAO

Mr. David John FORSHAW

Dr. David DAI Lok Kwan, JP

Dr. Johnny HON Sei Hoe

Mr. Ron LO C C

2017 年度執行委員 Executive Committee Members

主席：	馮梁綺萍女士	Chairperson：	Mrs. Nora FUNG LEUNG Yee-ping
副主席：	楊袁志群博士 梁韓燕萍女士	Vice-chairpersons：	Dr. Laura YEUNG YUEN Chi-kwan Mrs. Rosina LEUNG
財政：	高唐維珠女士	Treasurer：	Mrs. KO TONG Wai-chu
秘書：	潘袁遠有女士	Secretary：	Mrs. Prisca POON YUEN Yuen-yau
委員：	鍾志煒先生 彭景耀先生 黃卓雄先生 卓鍾國儀女士 李宋小萍 趙張麗文	Members：	Mr. CHUNG Chi-wai Mr. PANG King-yiu Mr. WONG Cheuk-hung Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-yee Mrs. Katherine LI SUNG Mrs. CHIU CHEUNG Lai-man
中心經理：	周廸華女士 (由 2017 年 3 月)	Centre Manager：	Miss Cecilia CHOW Tik-wah (since March 2017)
項目經理：	趙雯女士 (由 2017 年 3 月)	Project Manager	Miss Monica ZHAO Wen (since March 2017)
社會服務主任：	何細妹女士	Social Worker	Miss Carmen HO Sai-mul
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant：	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han

2018 年度執行委員 Executive Committee Members

主席：	潘袁遠有女士	Chairperson：	Mrs. Prisca POON YUEN Yuen-yau
副主席：	黃卓雄先生 李宋小萍女士	Vice-chairpersons：	Mr. WONG Cheuk-hung Mrs. Katherine LI SUNG
財政：	高唐維珠女士	Treasurer：	Mrs. KO TONG Wai-chu
秘書：	梁韓燕萍女士	Secretary：	Mrs. Rosina LEUNG HO
委員：	鍾志煒先生 彭景耀先生 卓鍾國儀女士	Members：	Mr. CHUNG Chi-wai Mr. PANG King-yiu Mrs. Goretti CHEUK CHUNG Kwok-yee
中心經理：	周廸華女士	Centre Manager：	Miss Cecilia CHOW Tik-wah
項目經理：	趙雯女士	Project Manager	Miss Monica ZHAO Wen
社會服務主任：	何細妹女士	Social Worker：	Miss Carmen HO Sai-mul
行政助理：	葉梁翠嫻女士	Administrative Assistant：	Mrs. YIP LEUNG Tsui-han

三) 2017-2018 年度主席報告

2017 年度主席 馮梁綺萍

時間真的很快過，執筆之時又是年度活動總結的時候，我也要卸任兩年一屆的主席了，多謝大家一直的支持！

一如既往勵智會本著「有所取亦有所給」的宗旨運作，同事、家長、義工和社區人士群策群力，使服務和活動的內容更多元化和貼心。會員們每個星期六就像回家度假一樣，回到勵智這個大家庭，閒話家常談談天。大型活動更像家族聚餐，大家聚首一堂總有不絕的話題，十分窩心！

我們也著重身心健康，家長班如拉筋班、行山遠足、跳舞班，也有參觀環保園、房協長者安居資源中心、殘疾人士宿舍等等，活動報名都非常踴躍，深受歡迎！會員的多元六藝班、陶藝班、體康班、跳舞班也是會員所愛。跳舞組員今年參加了多次外出表演和比賽，比如愛跑香港地、慈善籌款晚宴，信諾婦女會晚宴，也有出席九龍城潑水節，體驗了泰國的新年氣氛呢！

提起籌款活動，我們得到香港金域假日酒店的全力支持和協助，有母親節步行籌款和兒童模特兒暨慈善表演，再次多謝酒店公關總監 Ms. Ivy Chung 及酒店行政總裁夏雅朗博士和我們的義務籌款經理陳春燕小姐(Cleopatra)、榮譽顧問莫何敏儀女士(Eleanor)鼎力支持，非常感激。

本會很榮幸連續十年獲得美心食品有限公司慷慨捐贈月餅作慈善義賣，同時亦是第五年得到謝寧小姐送贈「寧悅玫瑰雙黃白蓮蓉月餅」予本會作慈善義賣。希望各位多多支持月餅義賣呀！也要感謝一直以來支持我們的會員、家長和各職員的努力！我實在需要向很多善心人致謝，名單之多恐掛一漏萬，故在此統一說聲：「謝謝大家，謝謝大家的支持！」

最後，祝大家身體健康、生活愉快！

2018 年度主席 潘袁遠有

首次擔任主席，心情絕對是戰戰兢兢。珠玉在前，怎樣也要全力以赴，做到最好。

在社會打滾四十年，主要是管理自己，自律，一點也不難。作為主席，要管理中心的四人工作小組嗎？當很多情況已成習慣，改善，談可容易。表達意見是必需的，最終改了、改不了，那是後話。其中已存在的隱蔽問題，無意中發現了，才能提出處理的可能方法；若是沒發現，就一直「沒有問題」。不能更早發現問題，這是我的問題。

議而不決，決而不行。舉個例子，門口的欄杆壞了，我看見有小孩捉著枝杆在搖，萬一枝杆突然完全鬆脫，孩子往後跌傷腦袋，怎麼辦？由貼出「欄杆待修」提示，到真正維修完畢，又是一段頗長時間。

當然，整體而言，團隊的工作表現還是值得鼓勵的，加油。

作為主席，因為這個身份，我認識了很多新朋友，有很多不同的體驗。譬如接受電台訪問，和會員到餐廳學做甜品與上台致詞等。因為有嘉賓到訪，出席中心的不同的活動；若不是主席，我會因工作關係而不出席的。做好主席的職責，站出來，就是代表「勵智協進會」。

這個，當做的，我已做好了。

跟新會員的面談，也是很好的體驗。每個孩子，每個家庭，都有他的故事。我會耐心聆聽，給予溫柔的回應、溫暖的關懷。

欣賞和關懷，互愛互助，有所取，有所給。勵智精神，照亮人群。

四) 中心報告 - 訓練活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-12.2017	舞動樂	988	B Soul 影舞者
1-12.2017	體康活力嘩啦啦	572	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12.2017	手工製作	111	
4-12.2017	勵智者場	133	
1-12.2017	「六藝」健腦計劃	641	愛心聖誕大行動
1.2017	體驗非洲鼓	16	
5-6.2017	碧波暢泳習泳親子班	74	康樂及文化事務署、香港復康會
6.2017	兩性相處講座	34	香港家庭計劃指導會
7.2017	器械健體訓練班	33	康樂及文化事務署、香港復康會
10.2017	防火講座	39	香港消防處
1-12.2018	舞動樂	754	B Soul 影舞者
1-12.2018	體康活力嘩啦啦	395	香港浸會大學 CIE 健康生活發展中心
1-12.2018	手工製作	155	
1-12.2018	勵智者場	164	
1-3.2018	大家跟住唱	55	香港爵士音樂會
1-6.2018	「六藝」健腦計劃	370	愛心聖誕大行動
5.2018	傑義服務多開心參觀天文台	16	香港傑出義工會
7.2018	乒乓球訓練班	34	康樂及文化事務署、香港復康會
7-12.2018	舞蹈治療	176	香港半山獅子會
7,11-2018	日本押花藝術	45	
8-9.2018	社區探索	38	
8-9.2018	學學普通話	34	
10.2018	社交與人際	53	
11.2018	友善探訪	41	明愛樂欣軒
			服務人次：4,971

其他活動/計劃

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-12.2017	聖約翰牙科保健	35	聖約翰救傷隊
1-12.2017	牙齒護理津助基金	9	
7.2017	爭取資助院舍七一街站	2500	
11.2017	周年會員大會	59	
1.2018	服務問卷調查 2018	300	
1-12.2018	聖約翰牙科保健	33	聖約翰救傷隊
1-12.2018	牙齒護理津助基金	17	
3.2018	少年警訊永久活動中心暨青少年綜合訓練(八鄉少訊中心)活動日	5	少年警訊
6.2018	香港管弦樂團—親親 Daddy 音樂會	6	香港管弦協進會
7.2018	爭取資助院舍七一街站	2500	爭取資助院舍聯席
7.2018	《小島情尋夢》音樂劇欣賞	12	
11.2018	周年會員大會	33	
6.2018	社會福利署助理署長郭志良先生到訪	11	服務人次：5,520

家長活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金資助
1-12.2017	執行委員會會議	103	
1-4.2017	勵智行山隊	117	
1-12.2017	強健腰背拉筋班	480	
1-12.2017	輕輕鬆鬆跳跳舞	163	
1-3.2017	烏克勵勵小結他班	42	
1.2017	生命歷程體驗	13	
2.2017	「建立家長+孩子正面情緒好行為」講座	250	努力試課程訓練中心、香港城市大學、香港教育大學、特殊學習需要與融合教育中心
3-9,12.2017	鬆 zone 羽毛球	44	
3.2017	香港花卉展覽 2017	31	
5.2017	綠色環保行	21	
6.2017	「5+5 教導不同學習需要兒童的妙法」講座	220	努力試課程訓練中心、香港城市大學、香港教育大學、特殊學習需要與融合教育中心
6.2017	參觀長者安居資源中心	14	
7.2017	參觀明愛頤匡雅敘日間活動中心	26	
7.2017	園藝種植初體驗	13	
9.2017	齊齊動手做月餅	11	
7-12.2017	活力動感廣場舞	147	
12.2017	高智爾球體驗	24	香港高智爾球總會
10-12.2017	勵智行山隊	50	
10.2017	參觀仁濟醫院何德心伉儷輔助宿舍	20	
1-12.2018	執行委員會會議	69	
1-12.2018	強健腰背拉筋班	513	
1-12.2018	輕輕鬆鬆跳跳舞	156	
1-12.2018	流行舞翩翩	272	
1-12.2018	勵智行山隊	171	
1-2.2018	「自在家居整理」講座 x 工作坊	41	
2.2018	應節食品製作	16	
2-12.2018	鬆 zone 羽毛球	29	

服務人次：3,056

3.2018	香港花卉展覽 2018	12	康樂及文化事務署
3.2018	特殊需要信託講座	27	
1-6,10-12.2018	高智爾球同樂	99	香港高智爾球總會
4.2018	參觀慈山寺	24	
4.2018	轄下保齡球	17	
5.2018	認識 T-park	20	
5.2018	健康資訊錦囊講座	21	
6.2018	端午包下糉	15	
7.2018	製作 精油擴香石掛飾/香薰蠟燭杯	12	ASANA
7-8.2018	手機應用	15	
8.2018	參觀東華三院復康大樓	17	
10.2018	參觀仁濟醫院復康服務	18	
10.2018	「達致全人健康——我做得到」講座	14	
11.2018	「做好自我管理」講座	9	
11.2018	「秋冬養生保健」講座	20	

服務人次：340

融合活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1.2017	吹夢舞台才藝賞	11	樂智協會
3.2017	1-3 月份生日會	41	Hope of the City
4.2017	徐展堂學校到訪中心交流	17	
4.2017	香港潑水節舞蹈表演	86	
6.2017	觸到愛。健力士展才顯繽紛	55	新界西聯青社
6.2017	4-6 月份生日會	33	Hope of the City
8.2017	千人紫荊花畫慶回歸，傷健同心畫出廿載情	13	關愛同行會
9.2017	愛跑。香港仔舞蹈表演	14	Lifewire
9.2017	7-9 月份生日會	39	Hope of the city
11.2017	樂遊山頂	33	Strategic Management Group Co.Ltd
11.2017	10-12 月份生日會	92	Hope of the City
3.2018	獅子會盆菜宴	21	香港半山獅子會
3.2018	「逆走 100」行山比賽啦啦隊	15	「逆走 100」
3.2018	More Than Folk 慈善音樂會表演	1000	香港爵士音樂會
3.2018	1-3 月份生日會	38	Hope of the City
6.2018	4-6 月份生日會	49	Hope of the City
8.2018	香港童軍總會-港島地域嘉年華會	40	香港童軍總會
9.2018	24 小時慈善小艇賽表演	41	白沙灣遊艇會
9.2018	7-9 月份生日會	40	Hope of the City
11.2018	吹夢舞台舞蹈比賽	29	樂智協會
11.2018	信樂婦女會慈善晚宴表演	11	信樂婦女會
11.2018	關愛樂共融@海洋公園	26	聘志發展基金
11.2018	10-12 月份生日會	53	Hope of the City
12.2018	共融定向樂 FUN FUN	8	香港童軍總會東九龍慈雲山區第 1270 旅
12.2018	愛跑。香港仔舞蹈表演	22	Lifewire

服務人次：1,827

家庭活動

舉行日期	活動名稱	參與人次	與其他機構合辦/協辦/基金贊助
1-12.2017	「友支援·愛分享」計劃:		社會福利署殘疾人士及其家人社區支援計劃
	1. 家庭活動	739	
	2. 「生命之旅記錄簿」(Life Book)	117	
2.2017	新春行大運暨春茗	131	
2.2017	迪士尼同樂日	300	香港迪士尼
2.2017	米埔自然行	19	世界自然基金會
3.2017	參觀可口可樂汽水廠	29	太古可口可樂香港有限公司
3.2017	全城有機日	61	香港浸會大學 香港有機資源中心
4.2017	幸福摩天輪	44	
7.2017	香港書展	50	香港貿易發展局
11.2017	海洋公園同樂日	63	香港海洋公園
12.2017	聖誕同歡聚一堂	126	香港城北扶輪社
10-11.2017	水中健體樂	49	
1-12.2018	「友支援·愛分享」計劃:		社會福利署殘疾人士及其家人社區支援計劃
	1. 家庭活動	368	
	2. 「生命之旅記錄簿」(Life Book)	140	
3.2018	全城有機日	60	香港浸會大學、香港有機資源中心
3.2018	新春行大運暨春茗	184	
6.2018	父親節甜蜜蜜 親子甜品製作	38	葡匯咪走鷄葡國餐廳
7.2018	香港書展	97	香港貿易發展局
9.2018	暢遊迪士尼	380	香港迪士尼
11.2018	<<非同凡響>>電影欣賞	20	生命傳愛行動
12.2018	聖誕同歡聚一堂	128	

2017年1月至2018年12月服務總人次：18,849

參觀
T Park



愛跑·香港仔舞蹈表演

八) 活動花絮



大家跟住唱



友支援-中秋船河



半山獅子會捐款



生日會

六藝 FUN FUN 日營



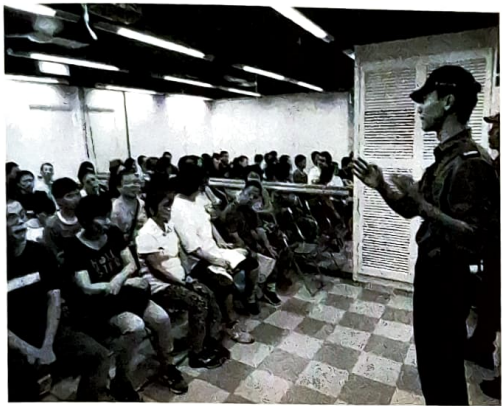
水中健體



西貢龍蝦灣遠足



步行籌款



防火演習講座



兩性相處講座



徐展堂學校交流



特殊需要信託



高智爾球



逆走 100 啦啦隊



參觀安居資源中心



煮場

六) 2016-2017 年度財政報告

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
	HK\$	HK\$
INCOME		
Donation income	1,863,896.50	1,636,320.90
Government grants and subventions	175,000.00	185,000.00
Programme and activities income	79,277.50	64,485.00
Membership subscription income	12,970.00	10,040.00
Bank interest income	16,695.32	22,035.79
Sundry income	6,020.00	9,432.00
	<u>2,153,859.32</u>	<u>1,927,313.69</u>

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31 ST MARCH, 2017

	<u>2017</u>	<u>2016</u>
	HK\$	HK\$
Note :		
Expenditure		
Accounting fee	21,600.00	21,600.00
Advertising fee	3,067.20	2,414.00
Auditors' remuneration	1,000.00	1,000.00
Bank charges	600.00	570.09
Cleaning	11,659.60	11,000.00
Depreciation	6,296.48	7,934.58
Electricity and water	8,577.60	8,190.60
Insurance	3,516.03	3,377.50
Lease charges	14,420.90	10,086.00
Local travelling	2,953.60	3,672.10
Mandatory provident fund contribution	42,890.52	36,766.78
Printing and stationery	13,456.60	1,920.10
Programme expenses	460,248.60	448,991.91
Rent and rates	99,272.00	88,432.00
Repairs and maintenance	9,025.00	7,075.00
Staff salaries and allowances	870,067.79	739,335.60
Sundry expenses	14,023.60	7,615.00
Telephone	15,051.00	14,446.00
	<u>1,597,726.52</u>	<u>1,414,427.26</u>
Surplus for the year	<u>556,132.80</u>	<u>512,886.43</u>

2017-2018 年度財政報告

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

DETAILED STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH, 2018

	<u>2018</u> HK\$	<u>2017</u> HK\$
INCOME		
Donation income	1,500,934.50	1,863,896.50
Government grants and subventions	165,000.00	175,000.00
Programme and activities income	113,970.00	79,277.50
Membership subscription income	8,500.00	12,970.00
Bank interest income	22,101.12	16,695.32
Sundry income	13,440.04	6,020.00
	<u>1,823,945.66</u>	<u>2,153,859.32</u>
EXPENDITURE (Note)	<u>1,715,494.48</u>	<u>1,597,726.52</u>
Surplus for the year	<u>108,451.18</u>	<u>556,132.80</u>

THE INTELLECTUALLY DISABLED EDUCATION AND ADVOCACY LEAGUE LIMITED

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31 ST MARCH, 2018

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
	HK\$	HK\$
Note :		
Expenditure		
Accounting fee	22,200.00	21,600.00
Advertising fee	-	3,067.20
Auditors' remuneration	1,000.00	1,000.00
Bank charges	1,691.00	600.00
Cleaning	12,000.00	11,659.60
Depreciation	6,164.38	6,296.48
Electricity and water	7,250.20	8,577.60
Insurance	3,807.30	3,516.03
Lease charges	15,142.20	14,420.90
Local travelling	2,791.10	2,953.60
Mandatory provident fund contribution	42,965.49	42,890.52
Printing and stationery	7,332.97	13,456.60
Programme expenses	597,581.55	460,248.60
Rent and rates	99,272.00	99,272.00
Repairs and maintenance	1,446.00	9,025.00
Staff salaries and allowances	860,309.89	870,067.79
Sundry expenses	8,114.40	14,023.60
Telephone	26,426.00	15,051.00
	<u>1,715,494.48</u>	<u>1,597,726.52</u>

十) 鳴謝

衷心鳴謝各團體、公司、捐款者及義工，協助勵智協進會持續提供服務予智障人士及其家庭。由於篇幅有限，致謝名單不能盡錄，如有遺漏，敬希見諒。

B.S.C. Home Improvement Centres Ltd	半島獅子會
Butani Jewellery Ltd.	九龍青年獅子會
Angel's Bakery	全城街馬
Cheers Dental Care	仁美清絃
Choi Koon Shum Education Foundation Limited	東藝工程公司
Clifton Leung Design Workshop	社會福利署
Cre8 (Greater China) Limited	青年廣場
Dragon Capital Limited	信和集團
Fremont PR	美心食品有限公司
Hebe Haven Yacht Club	陌陌送義工隊
Hind Hotels and Properties Limited	香港東區崇德社
Hong Kong Preschool (Kowloon Tong) and Pods Preschool and Kindergarten	香港金域假日酒店
Hope of the City	香港迪士尼樂園度假區
Immer Limited	香港浸會大學國際學院健康生活發展中心
Infinity Cargo Express Ltd.	香港消防義工隊
Joyous Communications Ltd	香港商業廣播有限公司
Kadison Media	香港理工大學康復治療科學系
Kiehl's Since 1851	香港復康會
L'oreal Hong Kong Limited	香港貿易發展局
Lizzie Bee	朗豪坊
Lotus Courtyard Restaurant	偉添國際有限公司
Maxlink Enterprises Limited	康樂及文化事務署
Moon Yik Company Limited	詠誼証券投資有限公司
Moto Group Ltd	愛·關懷義工團
Oh My Kids	愛心聖誕大行動
Pacific Club	新世界設施管理有限公司
Power Point Creative Ltd.	新鴻基地產
PR Network	義務工作發展局
Pure Service Team	聖約翰救傷隊牙科服務
Simplus Limited	道地飲品
Sing Shun Properties Ltd	謙信國際有限公司
Strategic Management Group	寶城藥業有限公司
Sup-prem (Asia) Limited	鷹君集團有限公司
Teuscher Chocolates of Switzerland	
Wise Kids	
Y.N.T. Holdings Ltd	



請以正楷填妥此表格，連同捐款一併寄回香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下 1-3 號勵智協進會有限公司收或傳真至(852)2194 8870。為免重覆，傳真後毋須寄回此表格。

Please complete in BLOCK letter and send us by mail to The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd. (IDEAL) No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate, Shamshuipo Kowloon, HK or by fax at (852)

捐款金額 Donation Amount

本人樂意 *一次過 / 每月(由___年___月至___年___月)捐款

I would like to make the following donations *once / monthly

(from ___M/ ___Y to ___M/ ___Y)

HK\$1,000 HK\$500 \$300 \$100 Other \$ _____

捐款方法 Donation Method

支票 / 匯票 - 抬頭請寫「勵智協進會有限公司」

Cheque/bank draft (Payable to "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd.")

直接捐入協會戶 Direct pay-in to the bank account of "The Intellectually Disabled Education and Advocacy League Ltd."

南洋商業銀行 Nanyang Commerical Bank 043-481-10220257

恒生銀行 Hang Seng Bank 219-6-151662

捐款者資料 Donor's Information

先生 Mr.

中文姓名 Chinese Name:

女士 Ms.

英文姓名 English Name:

日間聯絡電話

傳真號碼

Day Time Tel.

Fax No.

地址 (請盡量以英文填寫) Address (Please fill in English)

電郵地址

日期

E-mail Address

Date

*請刪去不適用者 Please delete if not appropriate.

捐款港幣 100 元以上可憑收據在香港申請免稅。In Hong Kong, donations of HK\$100 or above are tax deductible with receipt.

請寄回收據。Please send me a receipt.

本人樂意成為協會義工。I am pleased to join the group as a volunteer.

多謝您的慷慨捐助! Thank you for your kind support!

以上資料只會作為推廣、募捐及發出收據用途。若閣下不希望收取任何有關本會的資料，請致電(852)2728 8377 · (852) 2386 2607 與職員聯絡。

The above information will be used for promotion, fundraising and issuing donation receipt/s only. Please contact our staff at (852)2728 8377 · (852)2386 2607 if you do not wish to receive any mail from us.

勵智協進會

香港九龍深水埗南昌邨昌賢樓地下1-3號
The Intellectually Disabled Education and Advocacy League
No.1-3, G/F, Cheong Yin House, Nam Cheong Estate,
Shamshuipo, Kowloon, Hong Kong.

Tel 電話：(852)2728 8377，(852)2386 2607

Fax 傳真：(852)2194 8870

Website 網頁：www.ideal.org.hk

E-mail 電郵：ideal@ideal.org.hk

Open Hours 開放時間：

Tuesday to Saturday 9:30a.m. to 6p.m. (Lunch Hour: 1p.m. to 2p.m.)

星期二至星期六上午9時30分至下午6時(午膳時間：下午1時至2時)

Monday, Public Holidays and Sunday CLOSED

星期一、公眾假期及星期日休息

所屬機構 Member of：

